

**NOTARY PUBLIC** 溫日證人  
ordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣契據  
及辦理各種文件  
電話 MU. 1-6513



**廣濟中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫林仕宜  
專治跌打外科

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎設備方便顧客

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

精製名錶  
鑽石首飾  
珠寶玉器  
修理鐘錶  
鑲嵌寶石  
承接大小  
電力工程  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號舖街  
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221

粗細炸麵  
全蛋干麵  
淨干麵  
銀絲炒麵  
零沽發行 歡迎索辦

**請訂閱**  
旅加華僑英文刊物  
「華埠雜誌」半月刊

內容豐富  
報導詳實  
華僑生活  
之精華  
每月刊費  
美金二元  
全年廿四元  
郵費在內  
地址  
439 E. Hastings St. Vancouver, 4, B. C.  
CHINATOWN NEWS

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave.  
Vancouver, 12, B. C.  
電話 AL 5-1431  
按月上門服務 依期不誤

**強華公司**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經營及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.

誠懇邀請各位華友  
蒞臨參觀一九六四年各款新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

銷場  
或電話與  
本人洽商  
H. Harry Tvey  
TR 6-9211,  
住宅電話  
TR 6-6289

**柯氏水暖**  
承接修理與安裝。各種熱  
水爐。煤油與煤氣爐。  
電力通水清潔去水。在  
華區服務有三十餘年。工  
作妥當。價錢克己。隨時  
應命。  
電話 AL 5-0965, MU 4-2817

**精製**  
專辦大宗  
中國絲綢男女衣  
裝。圍裙及小松名  
畫。燈籠。傢俱。蘇杭  
雜貨。應有盡有。目  
錄。印便函索即奉

精製  
各款小衫。襪子。香  
檳。領巾。圍裙。  
女衫。圍裙。圍巾。  
身。拍。布。茶。巾。旅。店  
。床。布。枕。套。毛巾。毯  
。浴。巾。大。量。批。發

電話 MU 3-4929

**CHINESE HERBS**  
311 Lane St. Pany Rooms, Rm. 116  
VANCOUVER, B. C. CANADA

調理中西。男女兒童。內外全科。  
男婦科。陽壯陰強。移轉造化。  
生育兒女。乃人之倫。欲得此理。  
信者得救。輕信自誤。又信何醫。  
何醫能理。難症難癒。軟堅散結。  
不須用刀。藥到病除。西人理盡。  
見盡無術。然之求理。理此病人。  
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿吐氣。  
皮膚白癩。小腸氣症。腎臟核腫。  
脚氣疥癬。耳目口舌。心肝肺腫。  
痔瘡瘻亂。香丹丸散。茶膏膏丹。  
醫父母心。非利人錢。先惠二元。  
空手不答。

**伊頓公司**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA

君在伊頓百  
貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君的信心

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

**元發棧**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
267 PENDER ST. E. MU. 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

**明達**  
承接木工油漆  
日夜光顧無任歡迎  
電話 AL 5-7200

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552

本旅店 位於華區  
喜士定東 三四四號  
來往利便 招呼週到  
時代房舍 床褥清潔  
新裝電線 日夜供應  
有升降機 上下更便  
長住暫居 價錢相宜  
房潔自二 隨時供應  
房潔自二 隨時供應

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京同仁醫院主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居四四五號東方旅館對面  
歡迎僑胞通函問病並代寄藥劑  
45 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.  
電話 MU. 2-1078

**新到**

去頭黃花同 去頭三牙白  
紅魚 曹白 吊大白  
鮮紅紐柯連蝦肉  
瓜菜，鮮肉，燒腊  
大幫供應 快捷妥當

**行情部**  
1963 最新秋季版  
1964 年滿載榮歸大吉勝到市  
倘未派到，函索即奉。

**關伯明**  
承接裝修土木工程  
新電話 AL 5-3893

**周愛權**  
精製各種時時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-5938

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥  
化妝品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**黃漢經紀**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KEEFER ST. MU4-1377

近華埠。投資小。獲利大。生意兼實業。取價四萬一千五百元。先交現銀二萬元。餘充銀期。有意者。請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽。

吳國華辦事處啟

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST  
VANCOUVER 4, B. C.

**竹林園酒家**  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
餚菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時

電話 683-1935

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
，帖謝，帖請種各  
。片名，賤信字凸文英

本報承接印各種中西文件

The Modern Way  
To Be Traditionally  
Correct

